



# Library Info

◆Edited & Published by:  
編集・発行

JICA Okinawa Library  
JICA 沖縄図書資料室

〒901-2552 沖縄県浦添市字前田 1143-1

TEL 098-876-6000(代表)

URL <https://www.jica.go.jp/okinawa/>

◆Book Search 蔵書検索

<https://libportal.jica.go.jp/library/OICBooks/detailssearch.php>

(JICA 沖縄ホームページ → 図書資料室 → JICA 沖縄図書資料室 蔵書検索)

Interview with **ダシュリン・パトゥリナ・チーさん Ms. Dashlin Patrina Chee**

JICA Participant from Independent State of Papua New Guinea



JICA 研修員のチーさんに、パプアニューギニアの調和のとれた多文化社会についてお話を伺いました。Ms. Chee tells us about Papua New Guinea's harmonious multicultural society in this interview.

**Hundreds of local languages** It is said that there are about 850 languages in total in Papua New Guinea and about 20 languages in New Ireland Province alone where I come from. The common language is Pidgin and English is also a spoken language. Recently, Japanese language education being taught by JICA volunteer teachers is in a school's curriculum in my province.

**People and culture** I am influenced by Chinese culture because of my family lineage. Papua New Guinea is a multicultural society. It is consisted of diverse cultures of Melanesian people and also influenced by Asia and Europe. However, the people seem willing to make cross-cultural interaction. We hold cultural days in each region to strengthen and teach our culture to the younger generation. It is also a tourist attraction.

**Similarity and difference between PNG and Japan** We serve pork dish at many scenes of events such as celebration and mourning as much as Okinawan people do. But the difference is while Japan has many nuclear families, PNG has many extended families who help each other out. The relationship with families and relatives is very strong in my country, so we always lend a helping hand to each other during good and difficult times.

**As a clinical health extension officer** While in the course at JICA Okinawa, I learned about cultures of other participants from different countries. And I also realized that they are facing the same problems as my country. Therefore we have the same goal to improve medical care in remote rural areas and development of human resources for health workers. With this training we're inspired to implement how we can help each other and our responsible area to overcome the mutual challenges. I think the important thing is not to judge each other, but learn from each other in order to become good ambassadors for our country.

**数百に及ぶ言語** パプアニューギニアの言語は、全部で約 850 あるといわれ、私の出身地、ニューアイルランド州だけでも約 20 言語あります。共通語はピジン語で、英語も話されています。最近では、青年海外協力隊のボランティア教師の指導による日本語教育が、授業科目に入っている学校が州内にあります。

**人と文化** 家系が中国系である私は、中国文化の影響を受けています。パプアニューギニアは多文化社会で、メラネシアの人々の多様な文化で構成され、アジア、ヨーロッパの影響も受けています。しかし、人々は異文化交流に対し前向きなようです。それぞれの文化を絶やさず、若い世代へ伝えようと、各地で文化の日が設けられ、観光の呼び物にもなっています。

**パプアニューギニアと日本の同異点** 沖縄と同様に、祝い事や弔事の際、豚肉料理が出されます。異なる点は、日本は核家族が多いのに対し、パプアニューギニアは大家族が多いことです。私の国では、家族や親戚との繋がりがとても強く、良いときも悪いときも、常に手を貸し合います。

**保健普及官として** JICA 沖縄センターで研修に参加し、他の国の研修員の文化について知りました。そして、彼らもまた、私の国と同様の問題を抱えていることも知りました。改善すべき遠隔農村地の医療や、医療従事者の人材育成と、目指すところはみな同じです。この研修で、どのように互いを支援するのか、そして、それぞれの職務分野における共通の課題を、どう克服するのか、これらを実行に移すことを考えさせられました。国の良き代表者であるために、互いに評価を下すのではなく、学び合うことこそ、大切なのだと思います。

参考文献:『パプアニューギニア』国際機関 太平洋諸島センター/発行 (2007)  
『大学生のための異文化・国際理解』高城 玲/編著 丸善出版 (2017)

蔵書数 The number of materials: 31,497 (as of February 10, 2019)  
 和書 materials written in Japanese: 18,517 / 洋書 in other languages: 12, 980



新しい資料が入りました  
New Arrivals!

日 : 日本語 Japanese  
 ENG : English  
 SPA : Spanish

J : JICA 発行物 JICA publication  
 ◆ : 購入 Purchased  
 ☆ : 寄贈 Donation

## ●JICA Materials

No.	書名等 Title and subtitle	著者等/出版者 Author / Publisher	請求記号 Call # (出版年) (Publication Year)	言語 Language	
1	JICA 横浜 海外移住資料館 研究紀要 2017 年度 12	JICA 横浜国際センター海外移住資料館/編集・発行	J/333.858/YIC/12 (2010.3)	日	J
2	JICA 横浜 海外移住資料館 館報 2017 年度	JICA 横浜国際センター海外移住館/編集・発行	J/333.858/YIC/2017 (2018.12)	日	J
3	GRASSROOTS ACTIVITIES IN INDIA What is Japan Overseas Cooperation Volunteers? VOL.2	Japan Overseas Cooperation Volunteers(JOCV) Japan International Cooperation Agency(JICA)	J/333.868/JICA/2017 (2016)	ENG	J

## ●Books

No.	書名等 Title and subtitle	著者等/出版者 Author / Publisher	請求記号 Call # (出版年) (Publication Year)	言語 Language	
1	戦前の集落 泊 : Tomari Series 1	沖縄県中城村教育委員会	K/290/NA/1 (2014)	日	☆
2	戦前の集落 伊舎堂 : Isyado Series 4	沖縄県中城村教育委員会	K/290/NA/4 (2016.3)	日	☆
3	COLOURFUL MYANMAR	By KHIN MYO CHIT U Kyaw Oo	302/KMC (2016.11)	ENG	☆
4	Okinawa : Welcome Guide For Muslim Visitors	Okinawa Convention & Visitors Bureau (OCVB)	K/302/OK (2016.3)	ENG	☆
5	沖縄/日本の文化・社会・共同体と国際環境 名桜大学やんばるブックレット 別冊 1	菅野 敦志/編 名桜大学	K/304/ME (2017.3)	日	☆

No.	書名等 Title and subtitle	著者等/出版者 Author / Publisher	請求記号 Call # (出版年) (Publication Year)	言語 Language	
6	ON BURMA 2018	By Jagan, Larry	312.238/MM (2018)	ENG	☆
7	Japan international Cooperation System Annual Report Real Aid in Action 2018	Japan International Cooperation System (JICS)	333.8/JICS/2018 (2018.9)	ENG	☆
8	日本国際協力システム年報 援助をカタチに 2018	日本国際協力システム(JICS)/編集・発行	333.8/JICS/2018 (2018.9)	日	☆
9	Las reglas del método sociológico	By DurkheRiveraim, Emile Biblioteca de Política, Economía y Sociología	361/DE (1982)	SPA	☆
10	途上国の障害女性・障害児の貧困削減 数的データによる確認と実証分析	森 壮也/編 アジア経済研究所	369.2/MS (2018.3)	日	◆
11	学校の「当たり前」をやめた。生徒も教師も変わる！公立名門中学校長の改革	工藤 勇一/著 時事通信社	376.3/KY (2018.12)	日	◆
12	The Beautiful Yambaru Forest : The Harmony between the Forest and its Living Creatures	Ministry of the Environment	K/462/ME (2009.3)	ENG	☆
13	POSTAGE STAMPS ON LIBERATION OF BANGLADESH	Mympeha Publication	693.8/ (2013.12)	ENG	☆
14	Manual práctico de Español 市民講座 スペイン語	By YUICHI YASUI CENTRO DE ESTUDIO HISPANICOS UNIVERSIDAD DE RYUKYU, NAHA	860/YY (1977)	SPA	☆
15	WE HAVE FOLLOWED FOR 15 YEARS	JEJU TOURISM ORGANIZATION	869.1/JEJU (2011.9)	ENG	☆
16	宝島 HERO'S ISLAND	真藤 順文/著 講談社	913.6/SJ (2018.6)	日	◆
17	Burmese Days	By Orwell, George Penguin Books	933/OR (1989)	ENG	☆
18	Anábasis y otros poemas	By PERSE SAINT-JOHN PREMO NOVEL	951/PS (1960)	SPA	☆
19	南島考古入門 掘り出された沖縄の歴史・文化	沖縄考古学会/編 ボーダーインク	K/200.2/OK (20018.4)	日	◆
20	琉球王国 東アジアのコーナーストーン	赤嶺 守/著 講談社	K/219.9/AM (2004.4)	日	◆
21	沖縄県史 各論編 6 沖縄戦	沖縄県教育庁文化財課史料編集班/編 沖縄県教育委員会	K/219.9/OK/6 (2017.3)	日	◆
22	沖縄現代史 米国統治、本土復帰から「オール沖縄」まで	桜澤 誠/著 中央公論新社	K/219.9/SM (2015.10)	日	◆
23	琉球王国の外交と王権 オンデマンド版	豊見山 和行/著 吉川弘文館	K/219.9/TK (2018.10)	日	◆

No.	書名等 Title and subtitle	著者等/出版者 Author / Publisher	請求記号 Call # (出版年) (Publication Year)	言語 Language	
24	海の王国・琉球 「海域アジア」大交 易時代の実像 新装版	上里 隆史/著 ボーダーインク	K/219.9/UT (2018.3)	日	◆
25	眉屋私記	上野 英信/著 海鳥社	K/334.5/UH (2014.11)	日	◆
26	在外沖縄関連文化財調査 福建省 琉球人墓碑編	沖縄県教育庁文化財課/編 沖縄県教育委員会	K/709/OK/152 (2017.3)	日	☆

## ●Magazine

No.	誌名 Title	巻次 No. 特集記事名 Features	出版者 Publisher	言語 Language	
1	JICA's world : The Magazine of the Japan International Cooperation Agency	Vol. 11 No. 1 The new JICA story 10 years and beyond	Japan International Cooperation Agency(JICA)	ENG	J
2	mundi = ムンディ	2019年1月号 JICA 海外協力隊 いつか世界を変え る力になる。	国際協力機構(JICA)	日	J
3		2019年2月号 アフリカ イノベーションで未来を変え る			
4	Southeast Asian Studies	Vol. 7 No. 3	Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University	ENG	☆
5	Days Japan	2019年2月号	デイズジャパン	日	◆
6	National Geographic	Vol. 235 No. 2 The Ultimate Climb	National Geographic Society	ENG	◆
7	National Geographic = ナショ ナルジオグラフィック日本版	2019年2月号 ウユニ塩原のリチウム開発	日経ナショナルジオグ ラフィック社	日	◆
8	New Internationalist	No. 517 Trade in Turmoil : A Chance for Justice?	New Internationalist Publications	ENG	◆
9	Highlighting Japan	Vol. 127 The art of Emotion : Japanese Entertainment and Hospitality	All About, Inc.	ENG	☆
10		Vol. 128 Japanese NPOs Working for Change			
11	日経ビジネス	2019年1月7日号 会社とは何か 組織と働き方の未来	日経 BP 社	日	◆

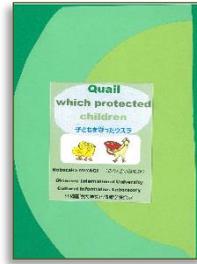
No.	誌名 Title	巻次 No. 特集記事名 Features	出版者 Publisher	言語 Language	
12	日経ビジネス	2019年1月14日号 10年後のグーグルを探せ 世界を変える 100社	日経BP社	日	◆
13		2019年1月21日号 2019年M&A大予測 武田、日立に続くのは			
14		2019年1月28日号 製造リショアリング 新興国に負けない超効率向上の逆襲			
15		2019年2月4日号 世界を動かす日本人 50			
16	Newsweek	2018.12.07 Yes, America is Racist. Now What?	Newsweek Media Group Inc.	ENG	◆
17		2018.12.14 Driving Ambition			
18		2018.12.21 Jesus Saves			
19	Bloomberg Businessweek	2019.01.07 The Trump Slump	Nikkei BP Marketing INC.	ENG	◆
20		2019.01.14 The Chinese Telecom Trump Spared			
21		2019.01.21 The World's Hottest Stock Market			
22		2019.01.28 Best Shutdown Ever			
23	President = プレジデント	2019.1.14号 新年招福版 大予測！2019年	プレジデント社	日	☆
24		2019.2.4号 2019年時間革命			
25	CNN English Express	2019年3月号 ビジネスの潤滑油 英語の「敬語」	朝日出版社	日 ENG	◆
26	Hiragana Times = ひらがなタイムズ	2019年2月号 Hiragana is the Foundation for Acquiring Japanese Characters = ひらがなは日本語文字の基礎	ヤック企画	日 ENG	◆
27	Puntoycoma : Audio Revista para Mejorar tu Español	No. 75 Rosalia	Habla con Eñe	SPA	◆
28	オキナワグラフ	2019年2月号 さあJ2だ！新生「FC琉球」	新星出版	日	◆
29	らくら：楽しい暮らしを提案するライフサポートマガジン	2019年2・3月号 Let's 家計簿	沖縄タイムス社読者局	日	☆

◆ 沖縄国際大学&図書室コラボ企画 『英語で読む沖縄の民話～「いいね！」最多はどの作品?!』 ◆

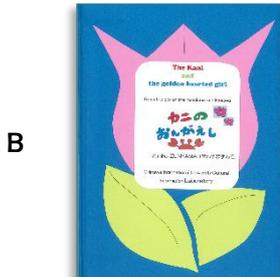
沖縄国際大学の学生が制作し出展した絵本の中から、優秀作品 7 点が JICA 沖縄センターに寄贈されました。



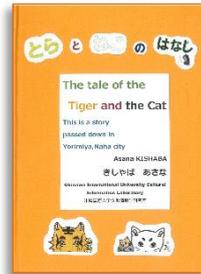
『Dogs' legs 犬の足』  
Natsumi MIYAZATO  
(みやざと なつみ)作



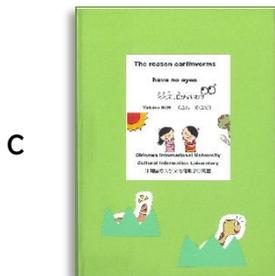
『Quail who protected children 子どもを守ったウズラ』  
Nobutaka MIYAGI  
(みやぎ のぶたか)作



『The Kani and the golden hearted girl カニのおんがえし』  
Zunko ZUNYAMA  
(ずんやま ずんこ)作



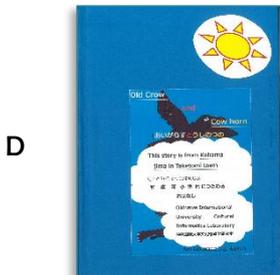
『The tale of the Tiger and the Cat とらとね このはなし』  
Asana KISHABA  
(きしゃば あさな)作



『The reason earthworms have no eyes ミミズに目がな いわけ』  
Yukino KIN  
(きん ゆきの)作



『The reason why cow's hooves are spread うしのひづめが われているわけ』  
Hironori YAMASHIRO  
(やましろ ひろのり)作



『Old Crow and Cow horn おいがらすとうしのつの』  
Aoi KOUKI  
(こうき あおい)作



絵本を制作した沖縄国際大学のみなさん  
2019年2月13日 JICA 沖縄センター

表紙掲載作品: 沖縄国際大学 総合文化学部 日本文化学科 文化情報学研究室(私家版)/発行 (2019年2月)

図書室  
開室カレンダー  
Library Calendar

□開室 OPEN  
10:00a.m.~8:00p.m.  
△開室 OPEN  
10:00a.m.~6:00p.m.  
■お休み CLOSED

3月 March 2019						
日	月	火	水	木	金	土
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	△2
3	4	5	6	7	8	△9
10	11	12	13	14	15	△16
17	18	19	20	21	22	△23
24	25	26	27	28	29	△30
31						

4月 April 2019						
日	月	火	水	木	金	土
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	△6
7	8	9	10	11	12	△13
14	15	16	17	18	19	△20
21	22	23	24	25	26	△27
28	29	30				

Cover: proofread by Dashlin Patrina Chee  
Interview & Translation by E. M. from JICA Okinawa Library